ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

634-*е ЗАСЕДАНИЕ*
2 НОЯБРЯ 1953 ГОДА

ВОСЬМОЙ ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр
Предварительная повестка дня (S/Agenda/634)	1
Выражение благодарности выбывающему Председателю .	1
Утверждение повестки дня	1
Назначение губернатора Свободной территории Триест (*продолжение*)	1

S/PV. 634

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ШЕСТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 2 ноября 1953 года, 10 ч. 30 м. Нью-Йорк

Председатель. Г-н А. ОППЕНО (Франция)

Присутствуют представители следующих стран. Греции, Дании, Китая, Колумбии, Ливана, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чили.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/634)

1. Утверждение повестки дня
2 Назначение губернатора Свободной территории Триест
   a) Письмо от 12 октября 1953 г постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик на имя Председателя Совета Безопасности (S/3105)

Выражение благодарности выбывающему Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Моя первейшая и приятная обязанность состоит в том, чтобы выразить нашу признательность г-ну Борбергу за то, как он выполнял свои обязанности Председателя в течение предыдущего месяца Он направлял и вдохновлял наши прения, порой очень сложные, с тактом, приятным умением и беспристрастностью, за что мы рады выразить ему благодарность, и вел нас через лабиринт нашей сложной процедуры к примирению со знанием дела, бодро и с чувством хорошего юмора. Со своей стороны я постараюсь сделать все, что возможно, чтобы следовать его примеру

2 Г-н БОРБЕРГ (Дания) (*говорит по-английски*) Г-н Председатель, позвольте мне, прежде всего, поздравить вас с тем, что вы располагаете таким опытом, знаниями и такими качествами, которые позволят вам справиться с работой Председателя лучше, чем это мог сделать я Позвольте мне также горячо поблагодарить вас за ваши добрые слова о моем скромном вкладе в работу Совета Безопасности в октябре месяце.

3. Я бы не смог выполнить этой работы без весьма эффективного сотрудничества Секретариата, Помощника генерального секретаря и всего подчиненного ему персонала В частности, я мог бы упомянуть об удивительных способностях д-ра Протича, который настолько тактично и умно помогал мне в предыдущем месяце, что я никогда не забуду об этом Я также выражаю благодарность письменным и устным переводчикам, столь умело переводившим мои замечания, и, конечно, — еще даже в большей степени — стенографистам, ибо когда были изданы стенографические отчеты наших заседаний, то я убедился, что стенографистам действительно удавалось находить такие слова, которых я не мог подобрать во время своих выступлений.

4 У меня осталось самое хорошее впечатление о моем первом опыте в качестве Председателя Совета Безопасности Хотя некоторые вопросы и были очень сложными, тем не менее дух сотрудничества, проявленный членами Совета, стремившимися оказать помощь Председателю, оставил у меня лучшие чувства, которые я когда-либо испытывал в течение сессий, и я должен сказать, что благодаря этому опыту я покидаю мой пост окрыленный надеждой. Я благодарю всех членов Совета Безопасности за их внимание и помощь, проявленные в ходе заседаний.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Назначение губернатора Свободной территории Триест (*продолжение*)

5 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Предоставляю слово представителю Греции для заявления к порядку ведения заседания

6 Г-н КИРУ (Греция) (*говорит по-английски*) Председатель и остальные члены Совета помнят, что на нашем предыдущем заседании по вопросу о назначении губернатора Свободной территории Триест *[628-е заседание]* представитель Колумбии внес предложение об отсрочке прений, которое после тщательного обсуждения было принято подавляющим большинством членов Совета

7 Намерение как представителя Колумбии, так и всех делегаций, включая и мою собственную делегацию, поддержавшую это предложение, сводилось к тому, чтобы избежать любых прений, которые могут уменьшить шансы на скорейшее и удовлетворительное урегулирование проблемы Триеста Этим трудным вопросом озабочены почти все правительства, представители которых занимают места за этим столом, а также многие другие правительства Среди нас имеется лишь один, желающий поддержать

такие действия, которые, несмотря ни на что и вопреки всему, точно соответствовали бы букве закона, что было бы неконструктивно С другой стороны, есть такие представители, которые предлагают нам отдать себе отчет в положении, создавшемся с момента подписания Мирного договора с Италией

8 Приверженцы такого направления мысли доказывают, что важно базироваться на прочной основе искреннего понимания и взаимного согласия — безоговорочного согласия основных заинтересованных сторон Мы полностью разделяем это мнение и поэтому желаем, чтобы наша позиция была основана на точной и беспристрастной оценке положения, сложившегося с 1947 года, помня о той важной цели, которую преследовали страны, подписавшие Договор с Италией и стремившиеся к установлению и поддержанию прочного мира в данном исключительно чутком районе

9 В соответствии с этим я предлагаю руководствоваться этим критерием при оценке достоинств внесенного Советским Союзом проекта резолюции *[S/3105]* Я не думаю, что ошибусь, если скажу, что общее мнение членов Совета, за исключением одного или, может быть, двух членов, — мнение, которого они придерживались 20 октября и продолжают придерживаться и теперь, — состоит в том, что обсуждение проекта резолюции Советского Союза в данных условиях не принесет пользы в деле решения самого вопроса и не поможет осуществить задачи, возложенные на Совет Безопасности Уставом

10 Конечно, общественности известно, что в настоящее время основные заинтересованные в данном вопросе стороны ведут, прямо или косвенно, обычным дипломатическим путем консультации в целях достижения такого решения, которое должным образом будет учитывать противоположную точку зрения в свете изменившихся условий и будет принято как в интересах народов, так и в интересах мира

11 На мой взгляд, Совет Безопасности при осуществлении своих основных обязанностей не должен вмешиваться в нормальное развитие переговоров между основными заинтересованными сторонами в интересах достижения соглашения, которое может лишь укрепить мир и безопасность в данном районе

12 Попытка превращения вопроса о Триесте в фокус конфликта между Востоком и Западом в самом Совете Безопасности чрезвычайно плохо отразится на возможности мирного урегулирования, которого, я уверен, желают все члены Совета Безопасности

13 Истекший со времени нашего заседания 20 октября срок несомненно способствовал прояснению атмосферы — что было необходимо Однако, этот срок не оказался для основных заинтересованных сторон достаточным перерывом для того, чтобы их усилия принесли полные результаты Поэтому, потребуется дополнительное время для того, чтобы политическая прозорливость сторон и их испытанная приверженность делу мира принесли свои плоды

14 Именно в связи с этими обстоятельствами и, естественно, в результате решения Совета Безопасности от 20 октября, я, в соответствии с пунктом 5 статьи 33 наших правил процедуры, официально вношу предложение о новой отсрочке обсуждения стоящего перед нами вопроса на три недели, т е. до понедельника 23 ноября

15 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я открываю прения по предложению представителя Греции об отсрочке обсуждения данного вопроса

16 А Я ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) Я и на этот раз должен выступить с решительными возражениями против предложения об отложении рассмотрения вопроса о Триесте — и, в частности, о назначении губернатора Свободной территории Триест — на какой-либо дальнейший срок Меня нисколько не удивило сегодняшнее выступление г-на Киру, который внес такое предложение, уточнив, что дело идет об отложении данного вопроса на три недели Это предложение меня не удивило, потому что задолго до сегодняшнего заседания в кулуарах, — где, очевидно, и создается политика, которую затем намерены проводить некоторые коллеги в Совете Безопасности и в других органах ООН, — в кулуарах ходили слухи о том, что и на этот раз будет отложено — не то, что будет внесено предложение отложить, а будет отложено заседание Совета Безопасности Такова сила тех, кто, очевидно, рассчитывает на твердое большинство, которое всегда готово, при всех условиях не поддержать предложения, которое вносится представителями Советского Союза

17 Ничего не изменилось с тех пор, как мы заседали здесь 20 октября и когда было принято решение отложить заседание на сегодняшний день. Положение осталось — если можно правильно судить и если можно судить по сообщениям печати — тем же, каким оно было приблизительно и на 20-е октября

18 Вопрос идет о том, каковы мотивы для отложения сегодняшнего заседания Мотивы остаются те же, что были для отложения, когда решался этот вопрос 20-го октября. Они сводятся к тому, что идут некие переговоры между тремя державами, главным образом, — между Соединенными Штатами Америки, Англией и Францией — и двумя другими державами · Италией и Югославией по вопросу о так называемом « мирном » урегулировании положения в Триесте Но как рассчитывают представители этих пяти держав урегулировать этот вопрос? Как они рассчитывают справиться с той задачей, которая поставлена ими перед собой и перед лицом всего мира?

19 Очень просто! Ставши раз на путь нарушения Мирного договора с Италией от 1947 года и подтвердив это нарушение в своей декларации от 20 марта 1948 г , три державы пошли и дальше по этому же пути, чему явились свидетельством, как известно, заявления двух держав — Англии и Соединенных Штатов Америки — от 8 октября с г. Эти заявления были не только направлены к тому, чтобы мирно урегулировать триестинский вопрос, как это показали события. Я сейчас ссылаюсь на этого совершенно объективного свидетеля — со-

бытия, это не пропаганда, это лишь простая ссылка на события. Я больше ничего об этих « событиях » не скажу, я только сошлюсь на эти « события », которые сами за себя говорят и мимо которых нельзя проходить никому и, в особенности, Совету Безопасности, если Совет Безопасности, разумеется, имеет намерение выполнить свой долг и свою обязанность, которые лежат на нем Если же Совет Безопасности не имеет такого намерения, если он вместо того, чтобы быть инструментом международной организации — Объединенных Наций, а не инструментом какой-то одной группы государств или отдельных государств, которые имеют какую-то магическую силу — (не зная источник этой силы, я не буду об этом также говорить, чтобы не осложнять вопроса) — вести за собою некоторое количество делегаций, голосующих за то или иное предложение, — то все же это не оправдает положение Совета Безопасности с точки зрения выполнения им своего долга и своих обязанностей, возложенных раньше всего на него Уставом ООН

20 Тут постоянно ссылаются на Устав, на правила процедуры Вот и сегодня г-н Киру нашел, конечно, пункт 5-й 33 правила правил процедуры, который дает ему возможность формально, юридически обосновано, ставить этот вопрос. Но какие же мотивы, — если говорить о политических мотивах, — чтобы отложить сегодня этот вопрос, чтобы уйти от рассмотрения этого вопроса? Они — эти мотивы — пытаются скрыть за собой действительные причины Но действительная причина лежит вовсе не в том, чтобы урегулировать мирным образом этот несчастный вопрос, вопрос о Триесте, а для того, — я откровенно и прямо скажу, — чтобы закрепить нарушение Мирного договора с Италией от 1947 года, чтобы окончательно похоронить этот Мирный договор и развязать себе руки для того, чтобы ничем окончательно не быть связанным перед лицом тех обязательств, которые этот Мирный договор возлагает на те 21 страну, которые поставили под этим Мирным договором свои подписи

21 О том, каковы цели в данном случае, было бы уместно, может быть, сказать самым кратким образом, чтобы не вдаваться в обсуждение существа вопроса — и я не позволю себе сейчас это сделать Можно было бы хотя бы сослаться на выступление государственного секретаря США г-на Даллеса совсем недавно, 27-го октября, на пресс-конференции И то, что он сказал на этой конференции раскрывает полностью все карты, которые не могут оставлять никакого сомнения в том, каковы истинные мотивы и сегодняшнего предложения, жертвой которого, я бы сказал, стал мой уважаемый коллега г-н Киру Он стал жертвой этого предложения Вот, именно, когда можно сказать, что « Желающих судьба ведет, а нежелающих — тащит » Я не думаю, чтобы г-н Киру желал нарушать Мирный договор, но его судьба заставляет действовать так, потому что иначе — ничего не поделаешь Вот уж действительно fata volentem ducunt, nolentemt rahunt.

22 А что сказал г-н Даллес? Он сказал « Пришло время, когда Триест стал оказывать влияние на планы по созданию прочной обороны против коммунизма в Южной Европе »

23 Значит, идет речь о том, чтобы триестинский вопрос препарировать, как вопрос антикоммунистического характера Решение вопроса о Триесте — это не есть решение вопроса в интересах триестинского населения, югославского народа, итальянского народа, в интересах мира и безопасности в этом южном районе Европы Единственный интерес — использовать Триест как один из пунктов против коммунизма Как будто бы коммунизм угрожает сейчас этому району! И угрожает, главное, извне, откуда то из-за пределов района, так называемой, Свободной территории Триест!

24 Ссылки на эту оборону, как мы уже знаем, — это ссылки демагогического порядка Это ссылки, предназначенные специально для того, чтобы отвести в сторону внимание широкой мировой общественности от того, на чем действительно надо было бы сосредоточить это внимание Мы будем еще иметь возможность говорить об этом Но сейчас несомненно ссылки на оборону так же основательны, как такие же ссылки были основательны во всех других случаях, когда заключалось соглашение между Соединенными Штатами Америки и Грецией Тогда также ссылались на оборону Что же угрожает сейчас Греции? Может быть, Советский Союз угрожает? Может быть еще кто-нибудь угрожает, и вот не может бедная Греция обойтись в этом вопросе никаким иным способом, как вооружиться с ног до головы при помощи всеобщего сейчас арсенала вооружений для стран, которые проводят, под видом обороны, в действительности, агрессивную политику, каковую представляют собой США Все это, господа, уже надоевшая всем, я думаю, набившая оскомину, как говорится у нас в народе, пустая демагогия, направленная на то чтобы, тем или иным способом, прикрыть гонку вооружений, ссылаясь на оборону от несуществующей мифической опасности.

25 Но вот в чем оказывается дело Является неизбежным выводом, как указал г-н Даллес, что не может быть прочной — он опять-таки сказал — « обороны », а, в действительности, не может быть прочного плана агрессивных действий, предполагаемых против Советского Союза и стран народной демократии — в силу чего строятся военные базы широким кольцом вокруг нашего отечества с определенными, конечно, агрессивными намерениями. Он выразился « не может быть никакого разговора о прочных мероприятиях по этому поводу (он сказал — о « прочной обороне ») пока не будет урегулирован спор из-за Триеста между Италией и Югославией » А спор идет Спор этот был у вас и 20 октября, как на блюдечке Он и сейчас совершенно очевиден Возьмите, например, имеющееся у нас сообщение от 1-го ноября из Белграда Там говорится, что даже в обмен на часть зоны « А », которую США и Англия постановили передать Италии, Югославия не желает отказываться от своей зоны « В » Италия со своей стороны говорит о том, что она не намерена отказаться от того, чтобы, вообще, получить весь Триест под свое управление И в особенности и в частности и ту зону « В », которую

занимает Югославия, и ту зону « А », которую пока занимают оккупационные войска Соединенных Штатов Америки и Англии.

26. Я указывал уже в прошлый раз, что это неизбежно ведет к определенному обострению в международных отношениях, к напряжению в этом районе

27 Я не могу не отметить, что и сегодня г-н Киру оказал мне несомненную помощь своим заявлением о том, что это « исключительно чуткий », как он сказал, район Чуткий к чему? Чуткий к воспламенению, г-н Киру, чуткий к пожару, который в этом районе может загореться Так я вас понимаю? Вероятно, так. По крайней мере вы этого не отрицаете, и я этим удовлетворен Да, это чуткий господа, район. Это опасный район Это район, где переплелись национальные противоречия, готовые в результате вылиться в разрядку, отнюдь не мирного порядка Вы все это хорошо понимаете и знаете.

28 Итак, настоящие цели заключаются в том, чтобы использовать триестинский район, как одно из звеньев в общей цепи агрессивных мероприятий Северо-атлантического блока Это не может оставлять никакого сомнения Это можно доказать многочисленными фактами Я боюсь, что Председатель меня остановит и скажет, что я говорю по существу вопроса Поэтому я ограничусь тем, что я уже сказал

29 Речь идет вовсе не об интересах мира, речь идет не об интересах местного населения, не об интересах Югославии или Италии Ибо, если бы речь шла об этих интересах, то несомненно, что лучшим средством для этого является то, на что мы уже указывали, — Мирный договор с Италией от 1947 года, где все разногласия устранены должным образом, где все разногласия устранены лучше, чем когда бы то ни было и как никогда лучше быть не может, по крайней мере, в нынешних условиях

30. Под этим Договором стоит подпись Югославии, под этим Договором стоит подпись Италии Если говорить о том, что нужно урегулировать спор из-за Триеста между Италией и Югославией, как говорил 27 октября г-н Даллес, то позвольте напомнить вам и г-ну Даллесу, что этот способ уже был испытан ровно шесть лет тому назад Этот способ выражен в Мирном договоре с Италией Под тем решением, который предлагает Мирный договор — об организации Свободной территории Триест — есть подпись Италии? Есть! Разве вы отказываетесь теперь от того, чтобы организовать Свободную территорию Триест? Разве вы отказались уже от самого названия этой территории, как « Свободная территория Триест »? Насколько я знаю — нет. Свободная территория Триест, как она записана в Мирном договоре, существует в южном районе Европы Но зачеркнуто все то, что должно служить действительным, реальным содержанием этой Свободной территории Триест

31 Таким образом, я говорю, что если послушать г-на Даллеса, — который является руководителем внешней политики Соединенных Штатов Америки, государственным секретарем, по директиве которого, я думаю, несомненно, действуют г-н Лодж и другие американские делегаты и, может быть, считаясь с этой директивой, действуют и их друзья и соучастники их действий — то дело идет о том, чтобы урегулировать спор между Италией и Югославией. Но для этого у нас есть средство Это средство уже написано и подписано 21-м государством — это Мирный договор с Италией с двумя приложениями к нему о статусе Свободной территории Триест — постоянном и временном В этом документе предусматривается и назначение губернатора, и учреждение временного правительственного совета, затем учреждение постоянного совета, а затем избрание учредительного собрания, затем установление целого ряда и других мероприятий, в том числе важнейшего из них — конституции. Там также говорится о выводе всех иностранных войск. Это прекрасная программа она дышит миром, она зовет к сотрудничеству, она устраняет всякие опасности взрыва.

32 Почему вы не хотите встать на этот путь — на путь Мирного договора? Почему три державы предпочитают отбросить в сторону этот Мирный договор, как они это уже сделали несколько лет тому назад, и упорно добиваться того, чтобы не была ни одна иота этого Мирного договора выполнена в том, что касается Свободной территории Триест. Почему? Потому, что, как сказал г-н Даллес, пришло время, когда Триест стал оказывать влияние на планы по созданию, как он сказал, « прочной обороны », а я скажу — плацдарма для нападения. Он сказал « обороны против коммунизма », — я скажу — плацдарма для нападения против Советского Союза и стран народной демократии, плацдарма в Южной Европе Вот каковы эти цели.

33 И теперь нам предлагают руководствоваться этими целями для того, чтобы еще раз отложить рассмотрение этого вопроса Причем авторы этого предложения действуют довольно малоискусно Потому, что всем людям ясно, что, когда вы говорите — « отложить » — это значит не отложить этот вопрос, г-н Киру, вам хорошо известна эта поговорка Это значит, не отложить рассмотрение этого вопроса, а покончить с ним, снять его с повестки дня, т е отложить ad calendas graecas Вероятно, вы из национальной симпатии так предлагаете сделать — воспользоваться греческими календами И, руководствуясь этим, отложить данный вопрос Идет речь не о том, чтобы отложить рассмотрение вопроса Позвольте мне помочь вам в этом случае расшифровать ваши идеи Речь идет о том, чтобы снять этот вопрос с повестки дня, чтобы оставить его сохнуть на корню Пусть триестинский вопрос значится в повестке дня, но не следует приступать к нему, притрагиваться к нему. Потому что, если вы к нему притронетесь, вы должны будете тогда отказаться от своих планов превратить весь этот южный район Европы, всю Свободную территорию Триест, в одно из звеньев этой агрессивной цепи мероприятий, которые составляют программу, суть и содержание всей деятельности агрессивного Северо-атлантического блока. Это факт

34 Если вы действительно хотите добиться урегулирования спора из-за Триеста между Италией и Югославией, у нас имеется прекрасное средство — пойти по пути Мирного договора, который этот

вопрос уже разрешил и под которым стоит подпись одних и других.

35 Вы можете сказать· « Это было в 1947 году Тогда они согласились, а теперь они не согласны ». Но позвольте, они и сейчас не согласны с новыми планами

36 20 марта 1948 г вы решили весь Триест, всю эту территорию передать Италии. Это было грубым нарушением Мирного договора. Вы это мотивировали тем, что этого требуют обстоятельства, ибо нельзя в наших условиях требовать осуществления Мирного договора. Однако оказалось, что эта декларация была похоронена вами же самими, господа представители Соединенных Штатов Америки Вы ее похоронили, потому что с тех пор прошло пять лет, а декларация не была выполнена

37. Теперь, 8 октября 1953 г , вы выдвигаете уже другой план — отдать не всю территорию Триеста Италии, как вы обещали 20 марта 1948 года. Я вовсе не защищаю вашу декларацию от 20-го марта, она является грубым нарушением Мирного договора Я говорю, делая декларацию 1948 года, вы указывали на то, что Договор 1947 года к условиям 1948 года мало подходит В действительности же, из вашей декларации ничего не вышло Это было мертворожденное детище и вам самим пришлось его наскоро втихомолку похоронить, чем вы, конечно, вызвали недовольство Италии, аппетит которой вы разожгли определенным образом

38 Теперь, по прошествии пяти лет, вы приступаете к декларации 8-го октября Вы говорите то же самое В 1953 году нельзя выполнять Мирный договор 1947 года, потому что условия изменились Но что же вы предлагаете? Вы предлагаете раздел этой Территории Триест, который не удовлетворяет ни Югославию, ни Италию Вы думаете с ними торговаться Вы торгуетесь, вы ублажаете и тех и других. Однако это тоже вызывает среди них не успокоение, а дальнейшее разжигание аппетитов и раздражение И, если бы даже вам удалось с ними договориться, от этого, господа, не меняется один несомненный факт — нарушение Мирного договора 1947 года, под которым стоят, кроме ваших подписей, и наши подписи И мы считаем себя равными в этом деле, как и во всех других международных делах. Мы не можем допустить, чтобы тот Договор, под которым стоит наша подпись, чтобы этот Договор нарушался другими нашими партнерами без всякого основания или, чтобы он вообще изменялся, как-нибудь, без согласования со всеми теми, чьи подписи стоят под этим Мирным договором

39 Если ваши правительства уже встали на этот путь, — я обращаюсь к представителям Соединенных Штатов, Англии и Франции, — то вы не имеете права отныне здесь говорить, что pacta servanda sunt Вы не имеете права призывать к невыполнению нашего священного долга — выполнять обязательства, принятые на себя Вы, следовательно, не имеете права действовать так, как вы действуете сейчас

40 Совет Безопасности есть Совет Безопасности, он не может откладывать своих заседаний по тому предлогу, по которому здесь г-н Киру предложил отложить наше заседание по рассмотрению триестинского вопроса Он предложил отложить рассмотрение этого вопроса, чтобы подождать пока сговорятся три державы. Если бы даже и сговор шел по направлению к цели мирного урегулирования вопроса, то и тогда это не могло бы быть ни в какой мере поводом для того, чтобы Совет Безопасности откладывал рассмотрение своего вопроса, ибо Совет Безопасности не является филиалом, отделением тех или других групп государств или отдельных государств, как бы они влиятельны ни были И то, что кто-то, где-то, о чем-то сговаривается, не может влиять на нашу работу, не может влиять на выполнение нами долга Я в этом глубоко убежден С такой постановкой вопроса ни один уважающий себя член Совета Безопасности согласиться не может, а если он согласится, то это будет означать, что для Совета Безопасности, — как независимого органа, осуществляющего политику Организации Объединенных Наций, а не отдельных групп, — пришел конец

41. Мы ожидаем другого мы ожидаем, что Совет Безопасности и вся Организация Объединенных Наций, которая уже превращается в орган, в орудие, в инструмент внешней политики отдельных групп государств, вернется на свой путь действительно международной организации, когда она будет осуществлять свою собственную политику — нашего совместного участия в этой ответственной и важной работе

42. У нас есть статья 34 Устава, которая требует, чтобы Совет Безопасности принимал необходимые меры и в том числе рассматривал вопросы, споры, ситуации, которые помогут, в конечном итоге уважать интересы мира и международной безопасности Мы, поэтому, и внесли этот вопрос в Совет Безопасности. Совет Безопасности не хочет рассматривать его потому, что это кому-то невыгодно за пределами Совета Безопасности Говорят надо поговорить об этом.

43 Г-н Киру, например, выставил такой мотив главное это то, чтобы заинтересованные стороны проводили консультацию Это — истина, и я целиком подписываюсь под тем фактом, что необходимо, чтобы заинтересованные стороны проводили консультации по тем вопросам, которые относятся к международной политике

44 Что же, по-вашему, Совет Безопасности не надлежащее место для того, чтобы проводились такие консультации? Для чего же тогда существует Совет Безопасности и Устав ООН, согласно которому он должен действовать? Разве Организация Объединенных Наций — это не то место, где должны проводиться консультации? Тогда говорят нам — да, но главные заинтересованные стороны могут и вне Совета Безопасности консультироваться Они могут, но это не должно мешать нам Пусть они себе консультируются, но мы здесь тоже можем консультироваться, и деление здесь на главные и неглавные стороны является ошибочным, совершенно неприемлемым, поскольку идет речь о Мирном договоре, подписанном 21 государством

45 Я считаю, что всякое государство, которое подписало этот Мирный договор, как бы мало оно

ни было, как бы удельный вес его в международных отношениях ни был мал и незначителен, — подписав Мирный договор, оно, тем самым, становится главной стороной, ибо в Мирном договоре есть две стороны — победители и побежденные Подписавшиеся среди победителей — это главные стороны Эти стороны — одинаковые, равноправные, и делить их тут, как это пытается сделать г-н Киру, на главные и неглавные, — это глубокая ошибка Да, главные — это стороны вот в той стряпне, за спиной Совета Безопасности и других заинтересованных государств, подписавших Мирный договор, в стряпне, которая учиняется и находит свое выражение в декларации от 8-го октября и в теперешнем сговоре трех великих держав с двумя — Италией и Югославией — о том, как бы получше нарушить Мирный договор

46. Господа, Советский Союз глубоко убежден, и советское правительство глубоко уверено в том, что достаточно сговориться здесь, в Совете Безопасности, по такому вопросу, как назначение губернатора для Свободной территории Триест, чтобы был сделан добрый почин для мирного урегулирования тех споров, которые имеют место между Италией и Югославией, тех разногласий, которые раздирают сейчас некоторые государства, и для того, чтобы обеспечить, путем дальнейшего проведения в жизнь разумных, практически оправдывающих себя и необходимых мероприятий по Свободной территории Триест, укрепление мира и международную безопасность в южном районе Европы, а, следовательно, и во всей Европе А мир в Европе — это есть мир во всем мире!

47. Вот почему я считаю, что нельзя откладывать этот вопрос Ведь дело идет не о том, чтобы отложить рассмотрение этого вопроса на две или три недели, а дело идет о том, чтобы отложить его до тех пор, покамест другие, за нашей спиной, сговорятся о том, как окончательно похоронить Мирный договор с Италией А потом, когда наступит этот самый день через три недели, как сегодня предлагает г-н Киру, то нам здесь скажут поскольку мы там сговорились, поскольку есть уже соглашение, мы считаем нецелесообразным рассматривать здесь этот вопрос Вот к чему идет дело! Это грубое — я бы сказал — нарушение не только наших прав, это — грубое оскорбление Совета Безопасности Я не говорю уже о том, что это есть оскорбление также и в отношении всех других участников Мирного договора с Италией, поставивших под этим Мирным договором свои подписи

48 Summa summarum! Я категорически возражаю против того, чтобы рассмотрение этого вопроса откладывалось и дальше, как не менее категорически возражаю против всяких попыток, под видом оказания содействия переговорам, ведущимся за спиной Совета Безопасности и некоторых других участников Мирного договора с Италией, похоронить этот Мирный договор Уже более полумесяца прошло с тех пор, как мы поставили этот вопрос и выдвинули кандидатуру уважаемого почтенного швейцарского офицера на пост губернатора Свободной территории Триест Этого достаточно для того, чтобы показать наши действительные намерения, наши действительные цели Почему вы не хотите это сделать теперь? Вы должны были бы это сделать. Я прошу не откладывать рассмотрение этого вопроса

49. Г-н КИРУ (Греция) (*говорит по-английски*). Я глубоко признателен представителю Советского Союза за его заявление по двум причинам. Прежде всего потому, что он говорил в спокойном и не возбужденном тоне, и я буду всячески стараться следовать в этом отношении его примеру Вторая причина, по которой я благодарен ему, заключается в том, что в своем выступлении он изложил значительно больше доводов в пользу моего процедурного предложения, чем я сам с моими бедными ораторскими способностями

50. Когда я в своем предыдущем выступлении на сегодняшнем заседании требовал отложить обсуждение данного вопроса, я заявил следующее.

> « Я не думаю, что ошибусь, если скажу, что общее мнение членов Совета, за исключением одного или, может быть, двух членов, — мнение, которого они придерживались 20 октября и продолжают придерживаться и теперь, — состоит в том, что обсуждение проекта резолюции Советского Союза в данных условиях не принесет пользы в деле решения самого вопроса и не поможет осуществить задачи, возложенные на Совет Безопасности Уставом »

51. Г-н Вышинский красноречиво подчеркивал, насколько чутким является район Триеста и каковы там возможности для взрыва, г-н Вышинский говорил об антикоммунистической кампании пропагандистских лозунгов и пропагандистской борьбы Он даже сослался на подписанный недавно между Грецией и Соединенными Штатами договор, которого, с позволения Председателя, я коснусь позже

52 Я думаю, что остальные члены Совета Безопасности разделяют мои опасения относительно того, что обсуждение проекта резолюции Советского Союза приведет к конфликту между Востоком и Западом в данном органе — как говорится в одном из латинских выражений, столь нравящихся г-ну Вышинскому, — de omni re scibili et quibusdam aliis. К чему приведет продолжение прений? К чему оно приведет, если не к ухудшению положения? Более того, мы, возможно не желая того, будем содействовать возникновению в этом чутком районе Триеста того взрыва, которого так сильно опасается г-н Вышинский и все мы

53 Именно по этой причине я и предложил отложить обсуждение предложения Советского Союза Я никоим образом не предлагал, nota bene, отложить прения ad calendas graecas И позвольте мне заверить г-на Вышинского в том, что я придерживаюсь такой позиции отнюдь не в силу каких-то национальных чувств Я всего лишь предложил отложить обсуждение этого вопроса до 23 ноября Возможно, что при этом я оказал большую услугу представителю Советского Союза, так как тем самым я не дал Совету возможности отклонить его предложение.

54 С разрешения Председателя я позволю себе сказать еще несколько слов по вопросу о договоре, подписанном, если не ошибаюсь, 20 октября между моей страной и Соединенными Штатами

55 Этот договор был подписан в рамках и в духе статьи 52 Устава Он совершенно не носит антисоветского характера Как раз наоборот — я буду благодарен г-ну Вышинскому, если он поверит мне — подписание этого договора является дружественным жестом по отношению к Советскому Союзу Мое правительство стремилось и будет стремиться к тому, чтобы обеспечить взаимопонимание между нашей небольшой страной и Советским Союзом. Однако камнем преткновения для него оказались настроения греческого народа, вызванные теми тяжелыми испытаниями, через которые этот народ прошел в последние годы, его чрезвычайно горьким опытом и тем неопровержимым фактом, что его соседи — страны Коминформа — действительно вооружены с ног до головы, что грубо нарушает мирные договоры и, поэтому, грубо нарушает столь любимую г-ном Вышинским формулу pacta sunt servanda. Я уверен в том, что после подписания греко—американского договора наш народ вновь обретет чувство безопасности, которое поможет моему правительству обеспечить лучшее взаимопонимание с Советским Союзом

56 С помощью тех доводов, которые столь любезно представил мне г-н Вышинский, я вновь официально вношу предложение отложить обсуждение предложения Советского Союза до понедельника 23 ноября

57 А Я ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) Я должен ответить несколько слов г-ну Киру Я думаю, что это послужит на пользу, потому что это еще больше уточнит те мотивы, по которым мы возражаем против отложения сегодняшнего заседания

58. Нам говорят и на этот раз, как это повторил г-н Киру, что идет речь лишь о том, что в настоящее время нецелесообразно рассматривать данный вопрос в Совете Безопасности

59 Я спрашиваю, думают ли, что 23 ноября будет более подходящим днем? На чем основаны такие предположения? Что значит, что это время будет подходящим? Изучим этот вопрос и постараемся ответить на него Какое может быть положение к 23 ноября? Я думаю так Первое может быть пять держав сговорятся между собой о том, как по их мнению лучше разделить Свободную территорию Триест и как по их мнению лучше дальше действовать для того, чтобы привести в исполнение тот план, о котором я уже говорил и о котором сообщает американская печать, воспроизведя заявление г-на Даллеса на пресс-конференции 27 октября Я предполагаю, что это будет первая возможность, а именно то, что пять держав сговорятся о том, как им быть в соответствии с этим планом Второе они не сговорятся как им быть в соответствии с этим планом

60 Если они сговорятся, то они тем самым похоронят Мирный договор с Италией, т е , иначе говоря, они пойдут по пути дальнейшего нарушения Мирного договора с Италией, его ликвидации, и, следовательно, они пойдут не по тому пути, который является единственно законным Они пойдут по неправильному и по незаконному пути

61 Я скажу мое правительство исходит из того, что нельзя нарушать Мирный договор с Италией Если пять держав сговорятся о том, как разрешить триестинский вопрос, и этот сговор не будет соответствовать тем обязательствам, которые записаны в Мирном договоре с Италией, то это будет нарушением Мирного договора с Италией Мы считаем это неправильным Мы считаем, что Мирный договор должен быть соблюден, а не нарушен

62 Следовательно, первая возможность, ради которой г-н Киру предлагает отложить обсуждение здесь этого вопроса, — а здесь обсуждение сводится к тому, чтобы наметить меры к выполнению Мирного договора с Италией, — уже неправильная Первая предпосылка г-на Киру уже неправильная Г-н Киру говорит « Давайте отложим, для того чтобы не мешать пяти державам сговориться ». Мы спрашиваем « В каком плане они сговариваются В каком плане вы ожидаете такого сговора? » Отвечают « В плане, идущем вразрез с Мирным договором с Италией, т е в плане нарушения Мирного договора »

63 Ради этого откладывать заседание Совета Безопасности нет никакого основания, потому что мы не можем быть пособниками в нарушении Мирного договора

64 Если пять держав не сговорятся до того времени, то положение не изменится по сравнению с тем, какое мы имеем в настоящее время, когда они еще не сговорились Сговор-то идет, — г-н Киру должен это себе ясно представить, — за счет нарушения Мирного договора с Италией, вступившего в силу 15 сентября 1947 г и до сих пор в части, касающейся Свободной территории Триест, — каковой вопрос нас сейчас интересует — не выполненного. Следовательно, откладывать заседание Совета Безопасности до того времени, когда пять держав сговорятся о том, как дальше не выполнять этот Договор — незаконно Мотив, который выдвинул г-н Киру, следовательно, является призывом к совершению незаконных действий, связанных с нарушением Мирного договора с Италией, с чем Совет Безопасности — я полагаю — никак не может согласиться Таково положение будет к 23 ноября, если договорятся пять держав между собой по этому вопросу

65 Второе положение Если они не договорятся, то тогда будет такое же положение, как сегодня Зачем же в таком случае нам откладывать сегодня обсуждение вопроса, когда 23 ноября мы можем оказаться в таком же положении, как сегодня?

66 Третье соображение Я глубоко уверен, что, когда настанет 23 ноября, если не сговорятся между собой пять держав, то опять какая-нибудь делегация, — может быть даже Соединенных Штатов Америки, Англии или Франции, — предложит еще отложить этот вопрос Никаких гарантий, что не

будет такого предложения, г-н Киру, конечно, дать не может Никаких гарантий дать он не может, и я у него никаких гарантий не прошу, потому что я знаю, что он не в состоянии дать эти гарантии

67 Поэтому я считаю, что нет никаких оснований, чтобы отложить вопрос Можно, конечно, его отложить. По крайней мере много вопросов мы откладывали с одного дня на другой Недавно отложили здесь спор между Израилем и арабскими странами Отложили на некоторое время Но я спрашиваю разве там тоже не было никаких мотивов, никаких оснований, хотели, чтобы сговорились кто-то с кем-то? Да, нет! Независимо от того, что было бы очень желательно, чтобы французское правительство сговорилось с марокканскими властями, тунисскими властями, чтобы они мирно урегулировали эти марокканский и тунисский вопросы без ущерба для интересов дела мира. Это было очень важно, тем не менее эти вопросы не отложили, а рассматривали их здесь.

68 Я думаю, что мотивы, которые выдвинул г-н Киру, носят совершенно искусственный характер. Что-ж поделаешь? Говорят. « Когда нет гербовой, приходится писать на простой » Из этого не может получиться никакого толку Мы настаиваем на соблюдении Мирного договора Нам говорят подождите пока пять держав сговорятся между собою О чем сговорятся? По поводу чего? По поводу того, как лучше нарушить Мирный договор, потому что речь идет, г-н Киру, о разделе Свободной территории Триест, которая должна быть объединена и организована по Мирному договору совсем не так, как теперь предполагается организовать ее по тем переговорам, какие там ведутся.

69 Сначала думали нарушить Мирный договор тем, что всю Свободную территорию Триест передадут целиком Италии Это грубо нарушает Мирный договор, и я хотел бы услышать от вас возражения по этому поводу Может быть вы считаете, что это как раз соответствует Мирному договору? Тогда мне будет более понятна ваша позиция Но вы ничего не сказали о том, что это не есть нарушение вообще, все мои коллеги умалчивают об этом Если вы станете на этот путь и докажете, что это не есть нарушение, тогда давайте поговорим в этой плоскости. Но вы этого не говорите А это — грубое нарушение Другое. Ваша декларация от 20 марта 1948 г была грубым противоречием Мирному договору Этого отрицать никто не сможет

70. Затем, декларация от 8 октября 1953 г говорит передать зону « А » Италии Это тоже есть грубое нарушение Мирного договора, так как Мирный договор о Свободной территории Триест предусматривает иную организацию этого дела, а именно, что там будет назначен губернатор, что там будет правительственный совет, что там будет своя конституция, что там будет учредительное собрание Но ведь там до сих пор ничего этого нет! По Мирному договору Италия теряет суверенитет над Триестом с момента вступления Мирного договора в силу Конечно, Италии это неприятно Я это понимаю Но она подписала Мирный договор не для того, чтобы не выполнять его? Мало ли неприятных вещей может быть в тех или иных договорах, но их надо выполнять!

71 Поэтому мотивы, которые привел г-н Киру, — позвольте мне это откровенно сказать, — лишены всякого основания. Это вовсе не мотивы.

72 Я хочу остановиться также на моем замечании относительно соглашения между Соединенными Штатами Америки и Грецией

73 Г-н Киру сослался на статью 52 Устава Но ведь статья 52 говорит о региональных соглашениях Какое же может быть региональное соглашение между Соединенными Штатами Америки, отстоящими за несколько тысяч миль от Греции, с одной стороны, и между Грецией, с другой стороны? Ведь в чем смысл регионального соглашения? В том, что оно является соглашением стран определенного района. Но мы знаем, что под « региональные соглашения » подводится и Северо-атлантический пакт, хотя он охватывает и районы Тихого океана А теперь хотят сюда присоединить и районы Средиземного моря. Мы знаем, что эти усилия делаются не только сегодня. Следовательно, вот вам первая же осечка юридического порядка никак такое соглашение не подходит под понятие « региональных соглашений » Статья 52 Устава здесь не при чем. Это первое.

74. Во-вторых. Мы знаем, что, по существу, дело направлено на то, чтобы предоставить Соединенным Штатам Америки по этому соглашению ничем не ограниченное право использовать греческую территорию для создания своих военных баз. Таким образом, Соединенные Штаты Америки становятся в положение хозяина известной части территории Греции для организации на этой территории военных баз Газета New York Herald Tribune, накануне подписания греко-американского соглашения, заявила, что пятидесятилетний период активного политического влияния Англии в Греции оканчивается. Надо пойти дальше и сказать если закончился этот период влияния Англии, то что же начинает это соглашение между США и Грецией, как не эру влияния Соединенных Штатов Америки? Какого влияния? Ну, чтобы не употреблять формулу, которая вызывает раздражение у некоторых, я просто скажу такого влияния, которое преследует цели, не имеющие ничего общего с целями Устава, на которые, между прочим, ссылался и г-н Киру

75 Кстати, я еще раз возвращусь к статье 52 Устава Г-н Киру говорит, что статья 52 применима в данном случае Но в связи с тем, что он сейчас сказал, эта статья вовсе неприменима, потому что она оговаривает, что и региональные соглашения должны удовлетворять требованиям, целям и принципам Устава Но нигде в Уставе не провозглашен такой принцип, что одно государство может получать территорию другого государства для организации на этой территории своих военных баз Но вы же, г-н Киру, не будете отрицать, что это соглашение предоставляет такое право Соединенным Штатам Америки? Поэтому ссылка на статью 52 Устава является неправильной Соглашение это не отвечает тем принципам и целям, которым должны отвечать соглашения по нашему Уставу

76 По всем этим основаниям я и сослался — и имел полное на это право — на соглашение между Соединенными Штатами Америки и Грецией. Мы не можем сказать, что это ваше дело, потому что организация иностранных баз на чужих территориях является делом, опасным для мира Мы считаем, что размещение на территории Греции иностранных вооруженных сил в мирное время не может быть оправдано ссылками на региональные соглашения, преследующие совершенно иные цели, помимо

77 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Я должен указать г-ну Вышинскому на то, что мы все дальше и дальше уклоняемся от вопроса. Мы слушаем его с большим интересом и вниманием Я конечно согласен с тем, чтобы он ответил на замечания г-на Киру относительно договора между Грецией и Соединенными Штатами, но я думаю, что сейчас не время, что здесь не место и что мы не на совещании для обсуждения вопроса об американских базах за границей, поэтому я буду очень признателен ему, если он ограничится лишь находящимся на обсуждении вопросом о том, следует ли откладывать обсуждение его предложения

78 А. Я ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) Я могу продолжать? Так вот, я продолжаю Я, конечно, должен принять ваше указание, г-н Председатель, к руководству и выполнению Я сам буду этого требовать, когда я буду Председателем, чтобы все члены Совета Безопасности выполняли мои указания и требования на взаимной основе Я не буду касаться американских баз, которые вам кажутся не кстати, хотя я должен сказать, что это указание на базы мне кажется очень кстати Ну, ничего не поделаешь Я подчиняюсь вашему указанию. Но я надеюсь, что я имею право говорить о соглашении между Грецией и Соединенными Штатами Америки, о том соглашении, о котором я говорил уже не раз — и вы меня не остановили, говорил г-н Киру, — вы его тоже не остановили, — и я надеюсь, что вы не остановите меня и сейчас

79 Я хочу указать, что я, конечно, понимаю, что говорить подробно на эту тему и вдаваться в детали нет возможности и это нецелесообразно Я и не преследую такой цели Я вовсе не преследую сейчас цели, так сказать, атаковать Грецию по этому поводу, а я только хочу привести ее в пример, атакуя неправильную постановку вопроса здесь, в Совете Безопасности, ту постановку, которую делает г-н Киру, ставя вопрос о том, чтобы отложить рассмотрение этого вопроса

80 Я ссылался на соглашение с США, а он ссылался на статью 52 Устава Могу я говорить об этом? Если я не смогу сказать того, что я хочу, то это будет благодаря вашему, г-н Председатель, содействию, но я все-таки постараюсь сказать то, что я хочу

81 Я хочу сказать, что соглашение США с Грецией не относится к статье 52, и, следовательно, те, кто ратует за то, чтобы выполнять Устав, — в частности г-н Киру, и я к этому его стремлению отношусь с полным сочувствием, — неправы, когда ссылаются на эту статью 52 Соглашение, которое заключено Грецией с США, свидетельствует о том, что греческое правительство приступило к осуществлению мероприятий, непосредственно направленных на подготовку новой войны, предоставив территорию Греции, для использования в этих целях, вооруженным силам США

82. Это прямо связано с триестинским вопросом, потому что я считаю, что откладывание триестинского вопроса завязывает еще более, так сказать, и туже тот узел, который некоторые из дипломатов собираются разрубить подобно тому, как это было сделано в отношении гордиева узла Я думаю, что нужно развязать этот узел, а не разрубать его мечем, как это имеется в виду, когда говорят о гордиевом узле Я повторяю. этот узел надо развязать, а для того чтобы развязать, надо выполнять соглашения, которые по этому поводу имели место. Те же соглашения, которые хотят сейчас на самом деле заключить и добиться их осуществления, в полном противоречии с Мирным договором с Италией от 1947 года, могут служить не делу мира, а, наоборот, осложнению международного положения, что влечет за собой весьма опасные последствия, — осложнения как раз в отношении задачи охраны мира В этой связи, г-н Председатель, я и счел необходимым напомнить, — я позволяю себе еще раз это повторить, — что такую же роль играет недавно заключенное соглашение между США и Грецией, которое будет служить не делу мира, а делу подготовки новой войны

83. Дальнейшая затяжка в рассмотрении Советом Безопасности триестинского вопроса означает, что Совет Безопасности умывает руки в этом деле Я предостерегаю его против этого мероприятия, потому что такое мероприятие так же, как и разные соглашения, подобные заключенному Соединенными Штатами Америки в последнее время с некоторыми державами, влечет за собой опасность нарушения мира, подрывает дело мира и международной безопасности Поэтому я еще раз говорю я решительно возражаю против откладывания обсуждения триестинского вопроса, вернее, не триестинского вопроса, а вопроса о назначении губернатора Триеста, что является первым шагом в выполнении Мирного договора с Италией Надо вернуться на путь выполнения Мирного договора с Италией, и я к этому и призываю Совет Безопасности

84 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Предоставляю слово представителю Греции и прошу его говорить как можно короче и последовательно

85 Г-н КИРУ (Греция) (*говорит по-английски*) Я буду руководствоваться требованием Председателя Я тщательно следил за тем, чтобы не говорить по существу вопроса Мое единственное утверждение, — правильность которого была полностью доказана нашими длительными прениями, хотя они и были всего лишь предварительными прениями, — заключается в том, что обсуждение имеющегося проекта резолюции Советского Союза отрицательно повлияет на возможности мирного урегулирования Когда мы будем обсуждать существо этого вопроса,

я буду пространно говорить, к полному удовлетворению г-на Вышинского, по поводу договора между Грецией и Соединенными Штатами и статьи 52 Устава Я повторяю — de omni re scibili et quibusdam aliis.

86 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Предоставляю слово представителю Советского Союза и обращаюсь к нему с той же просьбой, с которой я обратился к греческому представителю Я надеюсь, он также исполнит мою просьбу

87. А. Я ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) Я надеюсь, что г-н Председатель не будет разочарован Я хочу только констатировать, что г-н Киру не дал никаких пояснений и, таким образом, мне не остается ничего, кроме как ждать его omnibus на следующем заседании

88 Я повторяю, что возражаю против откладывания настоящего вопроса, имея в виду, главным образом, то, что никаких разумных мотивов для этого откладывания заседания не было представлено

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Поскольку в моем списке нет больше записавшихся ораторов, я ставлю на голосование внесенное предложение об отсрочке обсуждения проекта резолюции Союза Советских Социалистических Республик *[S/3105]* на три недели

Голосование производится поднятием рук.

Голосовали за Греция, Дания, Китай, Колумбия, Пакистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили

Голосовал против Союз Советских Социалистических Республик

Воздержались. Ливан.

Предложение принимается 9 голосами против 1, при 1 воздержавшемся.

Заседание закрывается в 13 ч 25 м

Security Council Official Records, 8th Year, 634th meeting Printed in Belgium
St. C. 30369 June 1956 210 Price: $ U.S. 0.15, 1/-stg, Sw fr. 0.50 (or equivalent in other currencies)